Image Of Japanese Abroad Not Helped By Red Army Incidents

By KAZUSHIGE HIRASAWA

TOKYO. — Many Japanese fear that the Red Army incident at The Hague, in which the French ambassador to the Netherlands and others were held as hostages, will greatly impair the image of Japan held by the people of the world.

I am one of those who entertain such a fear. But, at the same time, I do not think the image of the Japanese has been very high abroad. I doubt whether the people of the world now have an image of the Japanese essentially different from that of prewar days.

It is a fact that postwar Japan has made up its mind to persist with the principles of peace and democracy. But I do not think that the people of the world have taken Japan's decision simply at its face value.

The people of the world may have duly appraised Japan's institutional "democratic revolution." But there are reasons to suspect that the people of the world have not come to recognize that revolution has pervaded the Japanese people's mental makeup and their way of thinking.

If this is the case, I may have to say, although the image of the Japanese held by the people of the world has been changing in a favorable direction, the image still remains to be a mixture held by the "classicists" and the "skeptics."

Putting aside "harakiri," "geisha," and "Fujiyama" for the moment, the image of the Japanese held by the "classicists" was associated with diligence, kindness, courtesy, order and delicate beauty.

On the other hand, the "skeptics" entertain a profound doubt about the contradictory character of the Japanese through the image associated with the military clique, the economic animal, the destructive deeds of the Red Army, and the destruction of nature.

In sum, the unpredictability, grisliness or dreadfulness associated with the thinking and action of the Japanese — who are feared for their surprise moves that may come at any time and place — has not been completely erased from the image of the Japanese held by the people of the world throughout the prewar and postwar years.

Yukio Mishima's harakiri gave such an impression to the people of the world with the exception of the few that had an understanding of the Japanese.

The act of the Japanese Red Army gives a similar impression.

Of course, it is not fair to compare Mishima with the Red Army. But it cannot be denied that the impressions that Mishima and the Red Army have given abroad are similar.

For what purpose did Mishima commit harakiri? What was the object of the Red Army when they held the French ambassador hostage? The people of the world are questioning this. Yet, we are still unable to give a satisfactory answer.

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXXVIII — 78 TUESDAY, OCTOBER 15, 1974 Toronto, Ont.

Brazilian Nisei Coffee Maker

By WILLIAM LONG

LONDRINA, Brazil. — When North Americans and Europeans pay more for the coffee they drink, Julio Suzuki gets a welcome lift.

Suzuki, whose immigrant father cultivated silkworms in Brazil, makes his modest living growing coffee beans.

He has problems with leaf blight, rising fertilizer costs and aging coffee bushes. What trickles down from higher international coffee prices gives Suzuki, 32, more money to pay his bills.

"The price of coffee has increased, but the expenses have too." Suzuki told a visitor to his farmhouse near Londrina, in the heart of Brazilian coffee country.

The fertilizer Suzuki buys comes from petroleum, and the price he pays has multiplied along with world oil prices. The antifungus spray he uses to fight coffee "rust" blight is made of copper, another increasingly expensive primary product.

Brazil leads the world in coffee exports, and that primary product is the South American country's No. 1 revenue earner.

Brazil's No. 1 coffee buyer is the United States, which took nearly nine million of the 19½ million sacks exported in 1973. Each sacks contains 132 pounds of green coffee beans.

Suzuki is one of more than 250,000 Brazilian farmers whose 2.7 billion coffee bushes produce the beans.

Like Suzuki, many of the people who farm the rich, red lands of Sao Paulo and Parana states in southern Brazil are of Japanese origin. He said his father, who came to Brazil in 1933, was a silkworm supplier in Sao Paulo state.

Suzuki bought his coffee farm here in Parana state in 1962 and built a two-story wooden house on it. Since then he has acquired more land, and now he has a total of 23,000 coffee bushes on 104 acres.

"As they say, it's enough to live on," he said.

The farmer lives with his wife, two children and widowed mother in their four-bedroom home, which needs a new coat of blue paint. Their possessions include a television set, a telephone, a Volkswagen car and a Chevrolet pickup.

Suzuki said he has two regular employees who help with fertilizing, spraying and other chores. The two workers make the equivalent of about 27 cents an hour, he said.

At harvest time, starting in May and lasting three or four months, Suzuki hires addititonal temporary workers.

He is planning on a 1974 harvest of 1200 sacks of coffee, or 158,400 pounds. He hopes to make a profit of about 35 per cent on the sale prices, deducting costs of labor and materials.

Although international coffee prices have been well over 70 cents a pound this year. Suzuki is sure to receive considerably les than that. The international price is what exporters get, but Suzuki must sell his crop to processors who mill the shells of the beans.

The processors often sell to middlemen who sell to exporters. The exporters sell the green beans to coffee companies that roast, grind and package the product.

Suzuki said that last year he made no profit on his coffee because his production was cut by the "rust" blight and by the after-effects of a 1972 frost that caused heavy damage to Parana coffee bushes.

After intensive and expensive treatment for the blight, Suzuki's trees will produce at about 60 per cent of full capacity this year, he predicted.

He said he needs a good harvest for two years so that he can afford to replace about 6000 of his bushes that are getting too old after 27 years of life. The new plants will not begin producing for about three years.

"You have to have a good harvest to last for those two or three years," Suzuki said.

Population Of Jpn. 110 Million

TOKYO. — Japan's population will reach the 110 million level on Sept. 28, up three times the 34,810,000 figure when the country took its first national census in 1872.

The Prime Minister's Bureau of Statistics announced recently the figure represents about 3 per cent of the present estimated world population of 3.8 billion.

It ranks Japan as the sixth most populous country, after China, India, the Soviet Union, United States and Indonesia.

It also placed Japan's population density at 764 per square mile, fifth after Bangladesh, South Korea, the Netherlands and Belgium.

Rate of population growth stood around 2.9 per cent between 1945 and 1950. The bureau said this later dropped below one per cent and now averages around 1.3 per cent, compared with the 2.1 per cent average for the world.

It predicted Japan will have zero growth population when the total reaches the 120 million level in the year 2015.

Surprised Golfer

TOKYO. — A golfer, surprised that his scores kept dropping and his golf balls refused to sail no matter how hard he hit them, asked police to investigate.

Police discovered they were bogus balls bearing a trade mark that looked similar to that of a well-known Japanese golf ball maker.

Instead of the name "Rextar" with two tiny stars, manufactured by "Bridgestone," the imitation balls bore the name "Rex" with one tiny star and the maker's name: "Brigeston," police said.

Recently, police arrested Kazuo Tachine, 29, and Katsunori Iwabuchi, 22, wholesale dealers in electrical appliances and lighters.

Chosen With Sean McBride . . .

Former Japan PM Sato Chosen To Share 1974 Nobel Peace Prize

OSLO. — Former Japanese Prime Minister, Eisaku Sato and Sean McBride were chosen recently to share the 1974 Nobel Peace Prize.

Mr. McBride, 70, served as Foreign Minister for the Irish Republic from 1948 to 1951. He also served as UN commissioner for Namibia (Southwest-Africa) and in 1961 became chairman of Amnesty International, a London-based organization which campaigns for the freedom of political prisoners. He also became secretary-general of the International Commission of Jurists.

Mr. Sato, 73, served as Japan's Premier between 1964 and 1972. He was a founder and chairman of the Liberal Democratic Party, which has governed Japan continuously since the Second World War.

A short statement read by the chairman of the peace prize committee, Aase Lionaess, said Mr. McBride was chosen in recognition of his efforts to develop and protect human rights. "His fight against injustice is also a fight for peace marked by his strong engagement in several fields," she said.

The committee said Mr. Sato was "the foremost exponent for the policy of reconciliation" and "has consistently demanded that Japan should not acquire nuclear weapons of her own. In his time of government, Japan signed the non-nuclear proliferation treaty. This is of particular importance at a time of great risks that other nations acquire nuclear arms of their own."

The committee said that both Mr. McBride and Mr. Sato had contributed, in their own ways, to the building of world peace.

The two statesmen will divide prize money totalling $112,000. They will formally receive the prize in a ceremony at Oslo University on Dec. 10.

Christmas And Postal Codes

TORONTO. — The Canada Post Office makes it easy this year for all mailers to include the Postal CODE on Christmas Cards and parcels.

Every Post Office in the Metro Toronto area will have a complete set of Postal Code Directories conveniently located in its lobby. People needing just a fw Postal CODES can look them up when they buy their Christmas stamps or when they mail their letters.

Anyone who would like a complete mailing list CODED should send it to the address below along with a return address. It's easier for us, and faster for the customer, if addresses are printed or typed clearly and with a line between each address.

Lists should be sent immediately to:

Coding Room 424, 21 Front Street West, Toronto, Ontario M5J 1A5
For further CODING information call 868-1620.

JAPANESE CANADIAN CULTURAL CENTRE
presents for the first time
THE OLD TIME NISEI SINGERS
of 30 years ago
The Toronto Kohaku Utagassen
Sunday, October 27, 1974 8:00 p.m. Admission at Door
123 Wynford Dr. — Don Mills, Ont.

$1000 WEEKLY DRAW
OCT. 9th. WINNER
MR. JOHN TSUJI
SCARBORO, ONT.
NO. 689
• • •
OCT. 27th 7:30 p.m.
TORONTO NISEIS
"UTA GASSEN"
JAPANESE CANADIAN
CULTURAL CENTRE
123 WYNFORD DRIVE
DON MILLS, ONT.

SUZUKI
VIOLIN
Beginners' Course
FOR INFORMATION CALL
252-1955 621-7232 Toronto
356-5758 Niagara Falls

Buy & Sell – Your Home
Through
Mits Kuroda
Representing
Robt. Owen.
Realtor
2685 Eglinton Ave. East
Phone 266-4501 - Res. 261-2581

HELP CELEBRATE OUR 11th ANNIVERSARY
BY COMMING TO THE
JAPANESE CANADIAN CULTURAL CENTRE
ANNIVERSARY DANCE
SATURDAY, OCTOBER 19, 1974 6:00 P.M. 1:00 AM
SPICE OF LIFE ORCHESTRA
BAR FACILITIES/PRIZES Admission $4.00
J. C. Cultural Centre — 123 Wynford Drive

BENEFIT DANCE
For Toronto Japanese
Language School
October 26, Saturday,
Foom 8 p.m.
At Jpn. Canadian Cultural Centre
MUSIC BY GUS ARMITAGE
Admission $5.00 Per Person,
Door Prizes

THE JAPANESE GARDEN
CLUB OF TORONTO
PRESENTS ITS
TWENTY-SECOND HORTICULTURAL EXHIBITION
J.C.C. Centre Building 123 WYNFORD DRIVE, DON MILLS
Leaside Bus (leaving St. Clair Subway Station every half hour) will take you right to the Centre.
SUN., Nov. 3, 1974 – 1 p.m. to 6 p.m.
SAT. Nov. 3, 1974 – 1 p.m. to 6 p.m.
● Gardens Large and Small, Unique, Interesting
● Continuous Demonstrations of 8 Schools Ikebana, Bonsai, Etc.
● Feature Films Plus Other Films Will Be Shown On Both Days
GUEST SPEAKERS:
● MARIA ZABEHLICKY, Horticulturist 'LANDSCAPE'
● SIDNEY PAGE, Horticulturalist, Dept. of Botany, University of Toronto — "PROPAGATION"
● JIM DICKSON — "CHRYSANTHEMUM" And Other Speakers.
CHILDREN UNDER 12 FREE ADULT $1.50

Fish Breeding Increases Numbers By 160 Times

TOKYO. — Japan, a maritime nation whose people rely upon the sea for many aspects of their well-being and livelihood, has developed breeding methods for a great variety of marine products, among them cultured pearls, seaweed and oysters in shallow waters and salmon in its northern rivers.

In the past several decades, however, the production of species of fish like prawn, yellowtail and swellfish has increased enormously, multiplying approximately 160 times between 1957 and 1967, compared to only 13 times for cultured pearls and three times for oysters.

The figures demonstrate the high productivity of fish breeding at a time when coastal and off-shore fish catch has been diminishing or leveling off. This promises to answer many future food supply problems for the Japanese, a people traditionally dependent on fish for their essential protein intake.

Strictly speaking, fish breeding and fish farming are not the same. In the former methods is in case of salmon or trout, fish are bred from spawn collected in the waters, and after growing to a certain size, are released.

In fish farming, however, mature fish are captured to be bred carefully for spawning in fish farms so that the natural, but unproductive losses during the early stages of growth can be avoided. Fish farming is a more advanced technique, therefore, somewhat similar to agriculture.

The Japanese government started fish farming (primarily in Seto Island Sea) in 1962, with five farming centers. The area was chosen because it is a traditional fishing site for prawns, red breams and swimming crabs. (Fish farming is based on the idea that fish do not leave their home waters or if they must, they return after a certain period of time.)

A study of fish farming revealed that, out of the total spawn of Japanese pilchard, one of the most popular fish in the Seto Island Sea, only 0.1 per cent survive, under normal conditions, to grow to the length of 0.6 inch. Sea bream in the same waters have a still lower survival rate, and in Pacific coastal waters only 0.7 per cent survive to mature to a length of 0.7 inches.

The release of prawn fry in the Seto Inland Sea and near Kyushu began in 1966. In Kagawa-ken on the island sea coast, out of about 2.8 million prawns released in July 1970, about 330,000 were caught between late July and December of the same year. Disregarding a small number of natural prawns that were caught the recapture ratio is about 12 per cent, a significantly high survival rate.

According to research by the Seto Island Sea Fish Farming Association, the ratio of recaptured prawns in the eastern zone of the inland sea is estimated between 30 and 40 per cent, a recovery rate considered amazingly high. Now that prawn farming in these waters has moved out of the experimental stage, it has become a very lucrative business.

This success in prawn farming led to the development of breeding techniques for red sea bream. In fiscal 1972, well over a million fry 0.3 to 0.4 inches long were delivered to various fishing cooperatives. It is calculated that out of this figure about 60 to 70 per cent will survive. This number is, however, so far quite negligible compared to the 16 to 23 million fish of this kind caught every year. To meet the increasing demand for this fish, it will be necessary to enlarge the red bream breeding facilities.

In 1973, five more fish farming centers for red bream and flat fish were established in 13 prefectures along the Japan Sea coast. In the 18 prefectures on the Pacific coast, from Hokkaido to Okinawa, comprehensive research on fishing fields, ecology, and fish resources is also underway.

Outside the Seto Inland Sea, there are many privately managed fish farming units, among them those in Mie and Shizuoka kens were prawn, sea bream and abalone are produced. The breeding of salmon and trout in northern Japan is another illustration of improved techniques for better fish catches. In 38 rivers of northern Japan, the fry of sockeye salmon have been released.

Active programs of the government are based on the law of promoting the development of marine and fishery resources legislated in 1971. Under its auspices local governments closely related to fisheries can aid fishery development using government subsidies.

In addition, the government, in its annual white papers in the country's fishing industry, has been active in pursuing a policy of "fish culturing" rather than simple "fish catching".

As a result, fish farming in Japan today stands at the highest level in the world, according to the fishery. With the success achieved in the Seto Inland Sea, the policy to encourage a further expansion of fish farming will be intensified to cover all Japan Inland Sea, the policy to encourage a further expansion of fish farming, will be intensified to cover all water surrounding Japan.

The New Canadian
A member of Ethnic Press Association of Ontario
Second Class mail No. D-0866
PUBLISHED ON EVERY TUESDAY AND FRIDAY
T. UMEZUKI Publisher
K. C. TSUMURA English Section Editor
KEN MORI Japanese Section Editor
SUBSCRIPTION
$7.00 for Six Months
$11.00 a Year
479 QUEEN ST. WEST
Toronto, Ont. M5V-2A9
366-5905

CLASSIFIED

Help Wanted

OFFICE girl needed. Please contact Mr. Sam Hagino 429-0676 (Toronto). Japanese Canadian Cultural Centre.

SEWER: able to cut and sew. Experiences or willing to learn custom home furnishings work. Dressmaking knowledge helpful. Accuracy and neatness a must. Call the Workroom, 925-9163 or evenings 925-6294. (Bay Bloor area). Toronto.

SERVICE people — heating and air-conditioning. Phone 366-5346, John Kunitomo, Toronto.

ONE typist and secretary wanted. Apply Nissho-Iwai Canada Ltd., Phone 368-1751 (Toronto).

Job Wanted

EMPLOYMENT required. Japanese-English translation, teaching conversational English, part time, 869-0462 (Toronto).

Because of you... today a man is on a dusty road leading south from Rawalpindi...
reporting, analyzing, probing — to send you an eye-witness story. Other Christian Science Monitor reporters are gathering facts for you in Moscow, Nairobi, Beirut, London, Tokyo, San Francisco, and Washington.
Because you need to understand what's happening in order to change what's wrong and to support what's right.
The Christian Science Monitor gives you the facts, and reports how problems are being solved. It keeps you informed but not depressed — the Monitor has a uniquely hopeful outlook.
News, commentary, art, entertainment, fashion, sports, business, family: a lively daily newspaper (Monday – Friday) with something for everyone. For 13¢ a day — less than two postage stamps.
Yes, I want this unique daily newspaper for 4 months — over 80 issues for only $11.
☐ Payment enclosed ☐ Bill me later
Name (Please print)
Street Apt.
City
State ZIP
The Christian Science Monitor®
Box 125, Astor Station
Boston, Massachusetts 02123

When Buying Or Selling A Home
Call: KEN HORI
K. HORI
REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 261-5194
Scarborough

TORONTO JAPANESE GOSPEL CHURCH
St. John's Presbyterian, Broadview at Simpson Ave.
SERVICES:
Sunday: Sunday School and Worship Services 2:00 P.M.
Tuesday: Prayer and Study Fellowship 8:00 P.M.
Friday: Young Peoples Christian Fellowship 8:00 P.M.
Phone Contact: Mr. S. Yokota 425-4130. Mr. E. Yoshida 461-1800.

TORONTO JAPANESE UNITED CHURCH
701 DOVERCOURT RD.
SUNDAY, OCTOBER 20, 1974
Issei Service — Rev. Hiraku Iwai — 782-5267
Nisei Service — Rev. Ken Matsugu — 444-5159
Children — Church School

TORONTO BUDDHIST CHURCH
SUNDAY, OCTOBER 20, 1974
Perpetual Memoral
10:30 A.M. Sunday School
11:00 A.M. Morning Service
2:00 P.M. Japanese Service
918 Bathurst St.
Telephone: 534-4302

Y. Glen Katsuyama
BARRISTER & SOLICITOR
37 MAIN ST. N.
MARKHAM, ONTARIO
PHONE (416) 294-5230
Residence 294-5950

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave.W.
phone 489-8611

733 Danforth Ave.,
Toronto
Phone Store 463-3424
Home 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

TOM'S TELEVISION & RADIO
RCA — ZENITH
SALES & SERVICE
NEW '75 MODELS
IN STOCK
1055 MIDLAND AVE.
(ORIOLE PLAZA)
SCARBORO Phone 759-1583
Between Eglinton & Lawrence
Ave. East,
Repairs To All Makes

Takara Jewellers
"EAR PIERCING"
By Appointment
Mon. — Friday 9—6, Sat. 9—1.
21 Dundas Sq. Toronto, Suite 1204. Phone 363-0952
Eve. By Appointment
Hiro Kawaguchi, Art Watanabe

The New Canadian
479 QUEEN ST. WEST, TORONTO, ONT. M5V 2A9
Please find enclosed $.................. for which
☐ Renew my subscription.
☐ Enter my new subscription for .... year/months
$7.00 for 6 months $11.00 per year
NAME (MR. MRS. MISS) ____________
ADDRESS ____________
CITY ____________ PROV. ____________
POSTAL CODE ____________

USE THE NEW CANADIAN ADS FOR
BEST RESULTS FROM THE J.C. COMMUNITY

Dates And Doings

T.B.C. Fall Bazaar Slated Nov. 9th

TORONTO. — The Toronto Buddhist Church will hold their Fall Bazaar on November 9th 1974 from 1 to 7 p.m. This annual event will again take place at the church, 918 Bathurst Street. Everyone is cordially invited to attend. Please watch this paper for further details. — T.B.C.

• • •

1974 T.B.C. Dana Scholars. Recipients

TORONTO. — The 1974 TBC-Dana Scholarship recipients were John Ebata and Ken Yoshida, both first year students at York University. These students scored high academically and are still serving the church in varied ways.

John is the son of Mr. and Mrs. Joe Ebata of Rexdale. Mr. Ebata is the chairman of the National Board of the Buddhist Churches of Canada and Ken is the son of Mr. and Mrs. Tak Yoshida of Ossington Avenue, the religious chairman of the Toronto Buddhist Church.

Awards were made at the "Graduates' Sunday" service on September 29th, with Mrs. Bonnie Higashi as service chairperson. Mr. Sumie Watanabe, TBC president made the presentation. Following the Morning Service, the Toronto Dana held a "graduates tea" for the graduates and friends.

Diane Tohana, one of the recipients of the Bishop Newton Ishiura Travel Grant showed slides from scenic and interesting sights from her recent trip to Spain.

• • •

Tor. Jpnz. Flower & Garden Show Nov 2 & 3. At Japanese Cultural Centre

TORONTO. — Come Rain, Come Shine, Come to the Toronto Japanese Flower and Garden Show on Saturday, Nov. 2nd 1-7 p.m. and Sunday, Nov. 3rd 1-6 p.m., at 123 Wynford Drive, Don Mills, Ontario.

The Toronto Japanese Garden Club's 22nd Annual Flower and Garden Show predicts brilliant tones in flowers and gardens, The overall effect is clear and clean with a direction to '75.

Mrs. M. Tamura (Ikebana Co-ordinator) thinks Claret (Red) Yellow (Mimosa) and Rust (Burnt Orange) will be the featured colors in the fall show, more and more hues will balance the greens.

Mssrs. M. Takata, C. Katsuno, C. Matsuo, and S. Teshima will have more avante-garde colors on the fall pallet such as Moss, Boardering on yellow, Peacock green, and Deep emerald.

Accessories for gardens will continue with figurine, trees, shrubs, bridges and flowers. The way they are spaced in gardens will create a new direction with a clear look. There will be great interest in the new concept Ikebana chrysanthemums, Bonsai, Garden display, (indoor and out door). Flowering Kale (Cabbage), and Children's display. Added attractions will be guest speakers, demonstrations on horiculture and films, further details will be announced later.

Join the spirit '75 and grow with us. — H.M.

• • •

Mont. Jpnz. Baseballers Report Good Year With Team Roster Of 18

MONTREAL. — Although the Montreal-Japan Redbird Baseball Club missed making the play-offs, considering it was a rebuilding season, plus the fact we had entered a higher calibre league, they are pleased to report another successful season was concluded by the team.

The team roster consisted of eighteen (18) players, of whom eight (8) are married, one about to be hooked and the balance bachelors. The youngest player, at 18, is Ron Miyamoto, and the senior player at (?) is Don Niiya.

The won-lost record read 10-14. During the season, we also had two exhibition games at St-Vincent-de-Paul penitentary.

The team consisted of fourteen (14) "Local" boys, mostly Sanseis, and four (4) imports. The locals: Ken Nakano, Grant Sakamoto, Ron Miyamoto, Gary Hayashi, Guy Muramatsu, Mike Yamada, Les Yamada, Stan Kido, John Kido, Archie Yokota (recently from Hamilton), George Hashimoto, Don Niiya, Derek Mayeda and Bob Shinohara. From Osaka: Yasuhisa Terasawa. From Tokyo via Sao Paulo: Michi Takikawa. From Yokohama: Isukasa Yoshinaka. From Japan: Hiro Ozawa.

During the past season, there were two games a week played, starting at 6:30 p.m. or 9:00 p.m. Considering that most of the players are working people, with the balance students, one appreciates some of the sacrifices that were made by the players in representing the community. Special mention must be made to coach Kaz Suga and his two assistants, Yo Hayashi and Yuki Uno. Their consistent and untiring efforts in especially encouraging the young recruits was invaluable. Also, mention must be made of Gary Hayashi, Stan Kido and Guy Muramatsu for their unselfish efforts in promoting the team.

We thank the fans who supported the Montreal-Japan Redbird Baseball Club at the games, and also, to those many people who gave financial support.

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
William Wales Ltd.
Insurance Agents
2 Carlton St. 10th floor
Toronto 2-A, Ont.
Phone 368-4681

Custom Picture Framing
NISHIMURA PICTURE FRAMES
1278 Yonge Street, Toronto 7, Ont.
SOUTH OF WOODLAWN
Tokio Nishimura 923-8687

SUITS FOR MEN
C. NOMURA
"Will call on you"
Made To Measure
Phone 694-9553
(Within Toronto)

Buy and Sell Your Home
Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE Ltd.
2008 Lawrence Av. East
Scarboro, Ont.
757-5184

DANFORTH SPORTING GOODS
SKATES, HOCKEY
EQUIPMENT
SKATES SHARPENED
1202 Danforth Ave.
At Greenwood.
George Fukuoka
463-7400
OPEN FRI. UNTIL 9 P.M.

Alna
OF TORONTO

* FORMAL RENTALS
Custom Made Suits
& Trousers
437 Danforth Ave. Toronto
Tel. 463-8104

COUNTER INFLATION BY PLANNED MONEY MANAGEMENT
Income Tax Reduction
Retirement Income
Family Protection
Disability Pay Cheques
Mortgage Redemption
College Tuition Fund
MITS TANOUYE
NATIONAL LIFE
OF CANADA
522 UNIVERSITY AVE.
SUITE 700, TORONTO
PHONE 862-1450

水無月句会 九月題（穂草）

小財新句浪 選

紙一枚穂草を包む走り書き 黒川愛香
草の穂と映りて水に雲白し 伊藤湖舟
釣り土産穂草に包み届けけり 北村静
穂の草や風丈を靜く傾き寄れる 西秋山
澄む空へ穂草伸び/\深呼吸 岩下とみ
汽車一路穂々穂草の果てに消ゆ 濱ひろみ
はるからの轍に枯れ！穂草いろ 北村英世
朝月の宿す穂草の野路を踏む 北村芳
捲ねてゆく空細の音穂草寂ぶ 中原一花
草の穂の波大ゆれて雨近し 藤井照世
人一人生きしを偲び草穂抜く 沖廣南東
草の架どこまで飛ぶや雲深る 北村山茶花
草の穂の面に冷たし枯れ急ぐ 増田螢火
点々と穂草に消む日暮色 北川野々花
穂草伸ぶ野中放馬のいなゝきに 野瀬眞澄
句集伏せし石に冷たき穂草風 選者

美勇登俳句会新歴募俳句選集（下）

副題「夏季雑詠」 青木天浪 選

（天）涼しさや樹海とうとし俳書讀む 黒田實樂
（地）早暁や天地静寂雉の鳴く 細田清
（人）涼み舟舟に流るゝ川の月 藤田清
暖簾に餘白一句や夏便り 北川笑川
昔歌唄ひて老の夕涼み 矢頭信子
西瓜切りて真と語りつ夜を深む 北川笑川
寒明の露の光りや遠音聞く 三井月鏡
湖に色濃く寫る夏の山 増田螢火
熱砂踏む少女の聲や水の音 増田螢火
俳道の楽！み湧くや夏の旅 佐藤旭山

日焼けせし指やピアノの譜を叩く 黒川愛香
カノダスは一日の命鮮やかに 矢頭信子
暑くとも土用鰻に満腹す 田端鈍舟
晩涼や恒の時刻に汽車走る 中島九生
冷ビール夏野に一樹得し如し 田端鈍舟
木苺に口辺彩る土人の児 園中河童子
孟蘭盆会吾が逝く道を示しけり 三井月鏡
若楓小さき泪を被ひけり 西秋山
駒鳥は今朝も歌へり裏の森 選者

忍冬句稿

（沖カナダ支部）

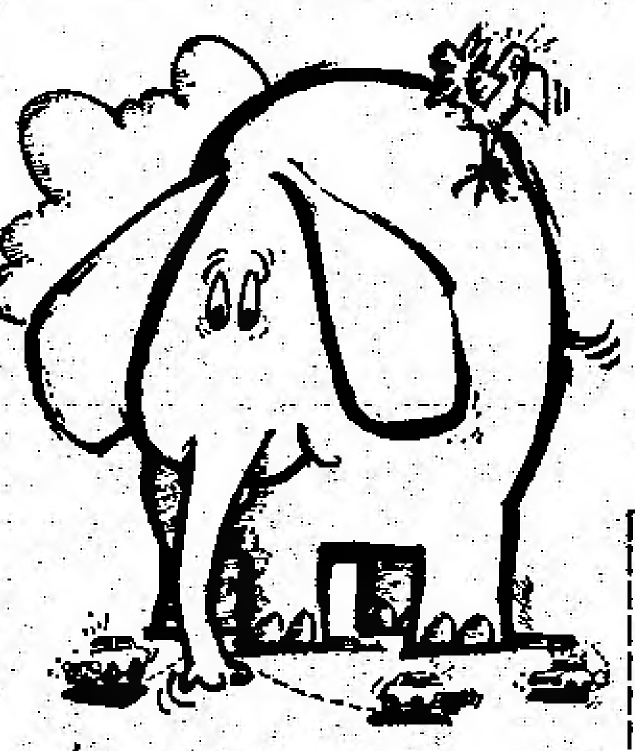
大潮にヨットの白き色を占む 春猿
草刈行く蛇にたじろぐわらびとり りむ
烈日のぎらぎら涙をいらだたせ
メロン甘し遠き旅なる子を思う きよみ
地下鉄車来る涼風を先立て
あだ花はなしと咲くよ茄子の花
万緑は鉄塹風の空騒ぎ 孤村
大木の秀に雲科たり建国祭

白靴の先より紅き爪のぞく ふさえ
白かすりの祖母を嬰児はまだ知らず
がっしりと背まで日焼腕聞 吟遊
潤り日やうつうつくだす杜若
夏病む母子のトースト味に笑み りつ子
お握りに舌鼓うつ青葉風 はな女
鉄線花百の花房白の寄り
いも畑の上で螢火天に消ゆ 壽惠
慈坊主の蒲讃風が知っている
一人にはあらず首振る慈坊主

いづこより来て緑陰を抜ける風 銀城
合歓閉ぢて戦禍の話題退けぬ
苺いたます雨ぞ畔闘を摘みに出る 一郎
大南風薬ばらの紅散らしけり
リラの街旗都として車椅子 白露
晩涼の一幹ありて憩ひ道 佐男
夕月やいつも涼みの芝の上 由静
峰雲を一途に走るヨットあり
峰雲やどっしりと艦湖に座す

CANADA'S FINEST
DINING ROOM・NITE CLUB
ORIENTAL PALACE
人氣は上々
公演中
○酒類ライセンス
○ダンス・レビュー
○最高料理（カナダ・中国・日本・韓国）
○一階はバー及びカクテル・ラウンジ，食堂，生の娯楽
○二階は東洋式バフェー娯楽とダンス

ORIENTAL PALACE
529 Bloor St.W.,Toronto,Canada
Tel.533-3545~6

小さいトヨタはお得です
ご存じですか？
◇値段が安い
◇車の償却が少ない
◇車の維持費が安い
◇小型車のオーソリテーです。
ドンバレー ノース・トヨタはトロントで…
No.1のカーデイラーです。

サービスは抜群です。
洗車・無料サービス致しております。
是非お出で下さい。お待ちいたしております。

DON VALLEY NORTH TOYOTA
Steeles ave. just east of Woodbine/495-0722.

レストラン
日本の味
363-4442
太鼓寿司
363-6063
年中無休
183 YONGE ST., TORONTO
TASTE OF JAPAN

トロント市ではサービスで知られています。
アール エリオット葬儀社
ドーバコート街七一五（ブロア街の南〜南）
Earle Elliott Funeral Home
715 Dovercourt Rd. Toronto
Phone LE 2-3801

訪日観光團
出發 帰国
十一月八日 十一月二九日
十一月一七日 十二月一三日
十一月二四日 十二月一七日
十二月一九日 一月二三日
十二月二九日 一月四日
十二月二九日 一月一九日
▲日系人のためのメキシコ旅行（一月二十六日…二月八日）バンクーバーより當社のものがつきそいますが、トロントよりメキシコ市でグループに加わることも出來ます。
▲呼寄せ観光團（十二月廿二日より一月九日）詳細お問い合わせ下さい。
タイムス スクエア 旅行センター
TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.
672 No. 3 Road Richmond B.C.
Telephone (604) 273-6000

IMPORTERS — DISTRIBUTORS
SHIMIZU INDUSTRIES LTD.
Mail Address: P.O. Box 5569, Vancouver 12, B.C.
344 East Hastings Street, Vancouver 4, B.C.
(604)-687-6445 or 687-5016
Rice Cooker
●特約 □ヤマサ醤油 □ヤマサ 實みりん □ナショナル電気 □ナショナル電器 □サッポロ一番 □サンヨー ルビス □オ
○東鳩クッキー ○はなまるき味噌 ○ジャパン・ローズ米 ○丸清あられ各種 ○ジャーフォーチュンクッキー・○チャーミー・チャーメン どん
▲料理屋さん特用の業務用
□ヤマサ醤油一斗樽 □東丸うすロ醤油一斗樽 □寶みりん一斗樽 □しら大びん □白・赤味噌 □酢大瓶 □たけの子 □竹・木割ばし □白・赤 いか □四斤 □天ぷら粉 □冷凍まぐろ
▲食料品・雑貨・冷凍品等の卸しお問合せ御注文はコレクトコールでお申越し下さい。
清水インダストリー（清水健雄）
みりん

和食 ふるさと
月、金は正午より三時。五時より十一時。金夜は十二時まで。土、日は五時から十二時まで。
トロント市アベニュー街一〇二
電話九六七ー七二三三

□日本現代漢方醫學國際協會顧問 □香港中醫師公會會員 □中華學院々長 □美國賓夕法尼亞醫學院鍼灸醫療學博士
ハリ及び灸醫
許 樹 季
（鬼塚辯護士すいせん）
336 Spadina Ave. Toronto
Tel. 368-1320, 368-0989

天氣晴朗なれど

佐藤愛子（六七）

『酔っていうんじゃないのよ。酔ってなんかいないわ。さっきはただ酔ったフリしただけ……』

『まあ……ヒロエさん……じや、春生の方は』

『きっぱり諦めたわ。いえ、諦めたっていうより、青葉さんが諦めさせてくれたのよ。いや、諦めさせてくれたっていうのとちがうわね。『メオは消えたのよ。虹のように消えちやった。青葉さんの光で消えちやった……』

朝子はため息をついた。春生の ための安堵の 吐息か、青葉のための心配の吐息か。

『青葉さんって、やさしいのねエ。やさしくて、ハンサムで、カッチで、ああ……あたし、シビれちやったのよウ……』

朝子はサヨナラともいわずに電話を切った。こんな仕打ちをヒロエにしたのは初めてだ。朝子は青葉をふり向いていった。

『ヒロエさんからよ』

青葉はかすかに眉をしかめた。

『まだ酔っ払ってるんですか』

『よくわからないの。さっきは酔ってたんじやなくて酔ったフリをしてたっていってるのよ』

朝子は青葉を見た。

『青葉さんに、シビれちやったのよウって叫んだわ……』

青葉は苦笑した。その苦笑は朝子の気に入った。それで朝子はまたいった。

『青葉さんって、やさしくてハンサムで力キチでっていってたわ』

『そんなことより、奥さんの話を聞きましょう。ぼくはそのことが心配でこうして飛んで来たんですから……』

朝子と青葉は目を見合せた。朝子はいった。

『ホントに飛んで来て下さったわね。あたし、とても嬉しかったわ。もどって来て下さったときは、特に……もうあのまま、もどって来て下さらないと思っていたから』

台詞はさっきと同じになった。

『どうしてです？ だって今日は奥さんの相談に乗るために僕は来たんですよ』

『そりやそうだけど……でも……』

『でも？ 何です？ ぼくは……』

そのときヒロエの電話が邪魔したのだ。それでその後の青葉の言葉が聞けなかった。朝子はそのつづきを聞きたいと思う。青葉にいわせたいと思う。

夫 **德造**（八五歳）神奈川県出身）儀

九月十七日からリーミングトン・メモリアル病院において加療中のところ、突然病勢悪化し九月二十三日午後二時、薬石の効なく死去いたしましたことを友人・知人の皆様にお知らせ申し上げます。二十五日夜七時半よりリード葬儀社に於て通夜を営み、翌二十六日石渦練長の司式により告別式執行、埋葬の際はお忙しい折にも拘わらずご会葬下され、その上香典、弔辞・弔電、供花のご配慮に預かり遺族一同心から感謝いたしております。何卒今後とも故人生前同様のご交誼の程お願い申し上げます。一々お礼状を差し上ぐる筈ですが何かと心忙しい昨今、失礼ながら紙上を以てお礼申し上げます。

リーミングトン
喪主 妻 篤子 キリ
チャザム 長男 ジミ
妻 松枝
同 次男 タム
妻 マスミ
リーミングトン 三男 フレッド
妻 キヨ子
ピーシー州 長女 スズ子
婿 肥後 フランク
チャザム 次女 ノブ子
婿 釜井 ケイ
三女 ヒロ子
同 四女 ジョイス
ルスベン 山本 みつじ
婿 積 横
友人代表 孫、曾孫一同

住宅賣ります

△オ州エジンコートの「新バンガロー」レンガ建て三寝室、ダブル車庫、巾十二呎のファイヤ・プレース。

△イースト・ヨークの立派な四寝室一軒建、レンガ住宅、アタッチド・ガラージ。交通便よし。

△ト市内のインカム住宅、ダンフォース・ペープ街地区。全部改装、各部屋じゅうたん敷き。價格四万八千弗。

詳細は浅野夫人（アルフレッド・スチカッツ住宅賣買業内、七五二一一七七〇）

花 ご注文

ハイランド花屋

店主 ジョン小野寺

HYLAND FLOWERS
540 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont.
Phone HU9-4654

●日本行切符 販賣代理

ピーアンドオー・ライン
プレシデント・ライン

●保険－火災、自動車、病傷、海上、漁船

内田商會

晩市西メーン街三二九
電話六八四－二七四七

サンコー商店

ト市スパダイナ街二二一　電話 八六二 一〇八二

トロント佛教會

◇十月二十日（日）
午前十時半 日曜學校
午前十一時 朝の禮拝
午後二時 永代経法要
引き續き光の友会

Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street
電話 五三四－四三〇二

日系人合同教會

ドーバーコート街七〇一

◇十月二十日（日） 午前十一時半

主題『スチワードシップ』 岩井 牧師

尚英語禮拝（二世牧師呉次ケン担当）および日曜學校も同時刻に階上禮拜堂で行なわれます。

聖アンドリュー 聖公會

TEL. 654-5657

◇十月二十日（日）午前十一時半、二世合同禮拜 收穫感謝祭

◇説教『収穫の喜び』 今井 司祭

教会學校 午前十一時半

婦人会例會 廿六日（土）バザー午後一時

日系セブンスデー アドベンチスト教会

□安息日學校（土） 午前九時半
□安息日禮拝（土） 午前十一時

牧師 阿嘉廣英

19 Mortimer Avenue
Toronto 6, Ontario
四九一－一六七四〇

トロント 日蓮佛教會

毎月第一日曜日 午後二時
バジョー街五
電話四六三－八二六三

5 Badgerow Ave.,
Toronto, 252, Ont.
Phone 463-8263

花

PHONE 425-2122

ハナ一切のご用命は 親切・勉強の

シャロン花屋

942 PAPE AVE.,
TORONTO, ONT.

トロント天理教祭日

毎月第一日曜日午後二時から催します。一般の御方のご参拝を歓迎致します。

カナダ教会 会長 大倉トミ

160 Gracefield Ave.
Toronto 389, Ont.
Phone 247-9791

屋根修理一切

住宅のルーフィング、シングルやり替え、トイやり替え、トタン仕事のご用命に應じます。アルミ及びスチール・サイデング・ディラー。（オ州内をカバー）

（カナダ屋根業協会々員）

オールウエー ルーフィング会社（二世経営）

Allway Roofing Ltd.
Bus. Phone 481-4874
Phone 293-4680

辯護士 大家一夫

（クインズ・カウンシル）

ト市カールトン街二一 ルーム一八〇五
電話 三六六－六三八八
自宅二九三－四二八一

辯護士 鬼塚敏三

（クインズ・カウンシル）

事務所 ト市ユニバーシティー街四二五 六一五号室
電話三六三－五〇〇二
自宅四九三－二四五七

◇一切の法律事務に應じますから御相談下さい

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
"MICHI" RESTAURANT

459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
328 QUEEN ST. WEST, PHONE 863-9519

Toronto, Ont.

日本料理 みち

◎チャーチ店
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三

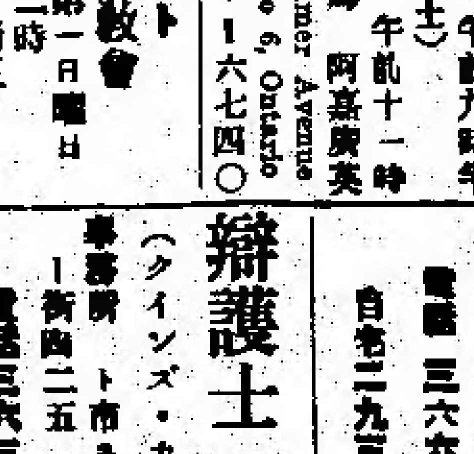
◎クイーン店
西クイーン街三二八
電話八六三－九五一九
（クイーン店だけ月曜休み）

おいしい中華料理
ていねいなサービスで
召し上って下さい
（ゴールデン・ドラゴン）

金龍酒家

電話 三六八－二四七五

GOLDEN DRAGON CHOP SUEY,
131-A Dundas Street West, Toronto
Phone 368-2475



パラマウント
ギフト・ショップ

○日本食品一切
一特夜及び土曜配達いたします。

ト市ダンフォース街七三三

電話店四六三－三四二六
家庭六九一－〇五九三

GINZA
RESTAURANT

5150 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン

すきやき、鉄板焼き
その他日本食

營業時間－月曜から土曜まで
午前十一時から午後九時まで
日曜は午後五時から九時まで

電話 二三一－四〇〇〇

すべてがベストだった…
環境会議の印象語る
グロスマン大臣が日系記者に

世界の 北方圏内に ある『北の仲間たち』六カ国代表らが、このほど札幌で三日間開かれた『環境会議』に出席。カナダからも七州代表が加わったが、オ州代表アラン・グロスマン資源開發相は先週、同大臣教務室で日系記者團會見を行い、この大会についての印象を語った。

グロスマン大臣は『何はともあれ、この大会が至れり盡せりの日程と会議進行をスピーディにしたことには最上の讃辞を與えたい』と述べ、また日航機のサービスの最善なのには敬意を表する他ない。この大会に同伴して出席したグロスマン大臣の政務次官は『こんな国際會議に出席するのは初めて』と感激したという。

大會が終った日の記者團會見で グロスマン大臣は『私にとって最大の成果は自信を持って国に歸れることである。私たちは環境問題についてややもすれば悲観的になりがちであったが、この會議で多くの國々が問題解決に向って着々と歩んでいることを知り、絶望してはならないことを教えられた』と語った。

北方圏の環境会議については、ア州大臣とグロスマン大臣が次期開催地その他についての事務を擔當することになったが、

田中首相をオ州政府代表として出迎えたさい、私は田中首相にこの大会がいかに準備よくスムーズに運ばれたか、首相はほこるべきだといっておいた。北海道知事（堂垣内尚弘氏）以下がとても私たちによくしてくれて、たいへん愉快な滞在であった』と『なにもかもベストだった』とさかんにほめていた。

英譯して「ともだち」を上演
ト大學の劇場が日系人歓迎

ユニバーシティ・カレッジ・プレイハウスとト大學の共催で、来る十九日から二十六日迄、日本の作家安部公房の作品がト演される。後援はドラマ・センターと東アジア研究会。

安部公房は映畫『砂の女』で西洋にも名高い作家であり、今度の『ともだち』はドナルド・キーン氏のほん譯でカナダでは初公演

十九日から二十六日は毎晩八時半よりト演、二十六日はマチネが午後二時より。場所はユニバーシティ・カレッジ・プレイハウス。入場は無料であるが豫約も出來る。その場合は公演期間中午後五時半から七時半の間のみ九二八—六三〇七に電話で申込む。詳細は劇場に、又は五三五—〇二四三まで。

マギル大學内の日本文化活動

【モ市】マギル大學の東洋研究部と同大學の日本人學生部が最近行った日本文化活動プログラムは大成功して終了した。プログラムは茶道、華道、琴獨奏、フォークダンス、映畫、折紙、書道、盤輸と巾廣く、中でも戸外キャンパスでの琴演奏、フォークダンスは當日のテレビに取り上げられ主催者側では協力した關係者に感謝している。

日本演歌まつり 晩市で十二月に

晩市の『イカリ・プロダクション』主催下に来る十二月七日（金）夜八時半から市内のクイン・エリザベス・シャターで日本演歌まつり（三時間）を公開する。特別出演として東映スター鶴田浩二、他にびんから兄弟、扇ひろ子、内田あかりらが出演する

豊富なプログラム
十一月二、三日開催の花展

トロント日系ガーデンクラブでは第二十二回秋の花展を来る十一月二日（土曜）午後一時より七時まで、三日（日曜）正午より六時まで二日間にわたって日系文化会館に於いて開催する。各種の菊、盆栽、ハウスプラント、箱庭、各流派よりの生花展示などあり、特にこの度は次のように講演がある。

△セバレツキー女史—ランドスケープに就いて
△ジム・デクソン氏—菊の作り方
△ジェムス・ペーヂ氏（ト大學植物科擔當）—苗木の増し方に就いて

このほか生花と盆栽のデモンストレーション、子供の作品展示、寫眞コンテストがあり、品物や食物の賣店、お茶も用意するという盛り澤山のプログラムが用意される。入場料は一弗五十仙（十二才以下の子供は無料）

花展出品者へ

花展への出品者は次の係に早目に申込むよう希望されている。

△花 勝野千秋 二六六—五二四三△盆栽 草野鶴吉 六九八—三六五二△室内植木類 松尾千代治 七五九—〇四九八△葉ぼたん 手島佐四郎 五三五 〇三八八△子供の作品 及川とし子 岩崎みどり 五三五—七九〇六

"幽靈町"の成田空港

【成田】日本政府の援助により五億數千万ドルをかけて完成した千葉縣成田空港は、この二年間、未だに飛行機が一台も飛ばぬ一万二千呎の滑走路に、飛ぶのは鳥だけという靜けさ。

近隣の農民、住民の反對に加えて過激派學生が争い死者まで出したことは周知である。その後パイプラインの設置にも猛反對が起ったが、假りの燃料ラインをつくる事でおさまりかけた。

しかし農民達は二百フィート余りの鐵塔を建ててテスト飛行にも反對している。外国飛行會社の執行部では、この反對に不滿を示しながら、成田飛行場について、『強い逆風は飛行場に適さないから、もし飛行機がそのため飛ばなければ成田空港は閉じられることにもなろう』と述べている。

ト市吟友会に一千弗の援助

トロントの吟友会（詩吟）では本年、オタワの多樣文化主義の擔當省から、同会の活動援助のため千三百弗を受けたが、來年度の活動費として一千弗を當局に要請中だったのが承認された旨今週發表された。

■死亡

△スローカンの阿部孝之氏は八月二十八日自宅にて卒倒、脳溢血のため二十九日病院で死亡、九月四日合同教会で葬儀を行った。

△既報 九月二十九日早朝急になくなったヴォークスホールの大熊一氏（七九）の葬儀は同夜レスブリッジ佛教會にて泉開教使と福田補教使司式にて執行、翌朝埋葬した。

△トロントの國領留吉氏は十月七日自宅で死去、十日夜佛教会で葬儀を執行、十一日マウント・プレザント墓地で火葬。

求 ウエトレス及びキッチン・ヘルパー。ふるさと。電話九六七—七二二三（トロント）

求 女性タイピスト兼秘書 日商岩井カナダ会社。電話三六八—一七五一（トロント）

暖房及びエア・コンディションのサービス。電話三六六—五三四六（ト市、國友ジョン）

求 女子タイピスト、丸紅カナダ会社。電話三六八—一一七一（トロント）

幸運寶くじ

トロント日系文化会館

△十月九日當選者 辻ジョン氏（スカーボロ）番号六八九

△十月廿七日（日）夜七時半 ト市日系紅白歌合戰

ト市日本語學校援助のダンス会！

来る十月二十六日（土）午後八時半より左記により日系文化会館において『トロント日本語學校援助ダンス会』を開催いたします。どうぞ老いも若きもこぞってご出席下さいますようお待ちいたしております。

□期日 十月二十六日（土）午後八時半より
□場所 日系文化会館に於て
□会費 各自五ドル
□バンド ガス・アーミテージ
□ドア・プライズ（一等より四等まで）
□休憩時間には茶菓の用意があります

主催 トロント如月クラブ

貿易会社 古屋 交通社
TEL: 366-5451 460 DUNDAS ST. WEST TORONTO TEL: 363-0655

…フルヤ旅行案内…
クリスマスとお正月を日本で過ごしましょう
またトロントへも
お呼び寄せください

天下一品 國寶醬油 國寶米

△マルツル印『蒸籠』一重、二重とあります。
△スキヤキの季節になりました 竹の子罐詰 シラタキ スキヤキ鉄 またスキヤキの友等多量に入荷。

▲八月ラッキー賞入賞者
志賀恭子様 及川ビー様
小林ディ様

皆さまの店『古屋』

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern

各種パーティ

營業時間 月—金曜 正午から十二時迄
土曜日 四時から十二時迄
日曜日 四時から十時迄

460 DUNDAS STREET WEST.
TORONTO 2-B, ONT.
Telephone 366-2164

健康談義

葉ツぱを大切にしよう

梅月生

野菜の"青物"がだんだん少なくなつてくる。春から秋まで、たえず青葉を供給してくれるコンフリーのことを書こうと思つているのだが、まだ用意が出来ないので、取りあえず、人間医学誌に出ている山本和子さんの「捨てるな葉ツば、栄養は手近にある」という一文が、葉ッぱつきの大根のカットを添えて出ているのから、葉ツぱの大切さを拾い書きしてみよう。

×

忙しい社会環境や経済的の事情などで食事をおろそかにしたり、食物の撰擇を誤つたり、また好き嫌いにより偏よつた食事をしてゐりますと、當然、長い間には体に悪い影響を及ぼし、病気を引きおこします。それを防ぐには、死物栄養を少なくし、生きている食物をバランスよくとること、即ち「人間医学的」に食品の組合せを考えることです。

それは、現代食生活で考えられているような白米・肉・卵などの動物性食品を主体としたものが良いのではなく、玄米に新鮮な野菜・小魚・貝・海藻などを添えれば充分栄養は得られ、いわゆる「身土不二」の食が得られます。たとえば、今まで切り捨てられていた大根、人参の葉には各種栄養が根の方よりずつと沢山ふくまれているのですから大いに利用しなければなりません。

人参の葉は、その根に比べて、ビタミン・エーの含有量が同じぐらい、ビー一は二倍、ビー二、シーは十倍以上、カルシウムにいたつては人参の根一〇〇の含有量四七に対し、葉は二〇〇もあるといわれています。

また大根の葉にはウナギと同じぐらいのビタミン・エー、納豆の五割増しのビー一、ミルクの二倍もあるビー二、ミカンの二倍以上もシーが含まれています。

この貴重な部分を捨ててしまうことは経済的にはもちろん、栄養学的にも大変な損失だといえます。ひとつ皆様と一緒にこれらがおいしく頂ける調理法を研究して、大いに家族の健康のために役立てようではありませんか。

⊠チキンのガラと野菜スープ

△材料ーチキンのガラ、アニオン、キヤロット、パセリ、セロリの葉、寒天

①ガラを洗つて、十分間水にひたしたのち、ナイフ(出刃ほうちよう)でたたきつぶす。ナベに水とつぶしたガラを入れて、中火で二ー三時間煮て、上に浮いた油を除き、アニオン、キヤロット、パセリ、セロリの葉を入れ、さらに煮てスープが三分の二ぐらいになつたら塩味をつけて布でこす。

②寒天は洗つて水にひたしておく。ナベに一カツプの水と寒天をしぼつて入れ火にかけてとかしてから①のようにしてできたスープが人肌程度に冷えた中に入れて、よくかきまぜ、スープに"とろみ"をつけ、冷蔵庫で十分に冷やす。パセリのみじん切りを振り入れ色どりと香りを添える。

⊠キヤロット、大根の葉利用法

①葉を油(ベジタブル・オイルがよい)でいため、醤油と黒砂糖(ブラウンでも)と好みによつては小魚を入れて、つくだ煮風に煮つめる。

②葉に多いめの塩をして重しをし、二ー三時間すると水が出るから、これをよくしぼり、細かく刻んでザルにひろげ、直射日光にあてて乾かします。ある程度乾いたら、フライ・パンでなお一層乾かし、好みによりゴマ、小魚を加えてフリカケを作ります。

(キヤロットと大根の若葉をとり、塩でもんで、暖かい御飯にのせてたべるのが一番簡単でおいしい食べ方だが、沢山ある場合は前記のような「保存法」で処理するとよい。)

秋の花とガーデン展

トロント日系ガーデン・クラブ

第二十二回「秋の花とガーデン・ショウ」を次の通り行ないますので、お友達お誘いの上ご覧下さいますようご案内申し上げます。

◇期日　十一月二日(土)午後一時より七時まで。同月三日(日)午後一時より六時まで。

◇場所　日系文化会館に於て。リーサイド・バス(セント・クレア地下驛より半時間毎に)がセンター前に止まります。

◇大小様々のガーデン、生花各流儀の実演のほか、盆栽の実演もあります。映画上映が両日ともあります。

◇招待講演者　マリア・ザベリツキーさん『ランドスケープ』について。シドニー・ペイジさん『プロパゲイション』について。ジム・デツクソンさん『菊』について。

◇入場料　一弗五十仙、子供十二歳以下無料。

貸家

四寝室のタウンハウス。月二百弗。十一月より九ヵ月間、家族持ちを求む。場所ピカリング地区、公道四〇一をリバプール・ロードに入る。電話八三九ー四九〇一

太平洋・演歌祭り

アメリカ・カナダを演歌で縦断

十二月六日　午後八時三十分より

於クイン・エリザベス シーヤター

びんから兄弟　扇ひろ子　内田あかり

そして… 特別ゲストに

鶴田浩二 (東映スター)

ご期待下さい──

主催 イカリ・プロダクシヨン

Ikari Productions Inc.
330 HEATLEY AVE.
VANCOUVER, B.C.
V6A 3G3
254-1722

バザー御支援にお禮

十月五日に秋のバザーを催しまし、際には、神様の御恵み、皆様方のご支援とご協力によりまして、盛況裡に終わりましたことを、紙上を借りて皆々様にあつくお禮申し上げます。

ハミルトン日系聖公会婦人会

ダンス・パーテー

若い、新しいカナディアンの集まりです。あなたも、新しいお友達に会つてみませんか?

期日は来る十九日(土)、午後八時より、日光ガーデンで。

入場券は、サンコー、フルヤ、ダンダスユニオンの各店で發賣中

求む

ウエーター及びウエトレス キツチン・ヘルパー求めます。(六ヵ月以上働ける方を希望)

△勤務時間帯はご相談に應じます。

△観光者の場合はワアーキング・ビザ取得のお手伝いもいたします。

△勤務先　ト市チャーチ街四五九または クイーン街三二八(スパダイナ近く)

⊙委細面談、電話九二四ー七五〇一

みちレストラン

ト市老齢恩給受領者の方にお知らせ

一世帯又は二世帯の住宅に老齢年金を受けて住む人、六十五歳以下で親戚が無く、その住宅内に住む人々に對して表の道の雪除け無料サービスがあります。

申し込みは、住所、名前とともに恩給受領の証明をその個人でする事。

申請は次の場所の各公共事業事務所において、月曜日から金曜日の間、朝九時から十一時。正午十二時から二時半の間に受付けます。

425 OLD WESTON ROAD　100 MERTON STREET
1116 KING STREET WEST　381 GREENWOOD AVENUE
1008 YONGE STREET　786 DUNDAS STREET EAST
505 RICHMOND STREET WEST

なお、その時には次の物件を用意して有資格者であることを証明して下さい。

一、老齢恩給授與の手紙。

二、老齢恩給支拂いの小切手又はその写し。

△あなたが家主である場合は、不動産税請求書を持参の事。

△もし以前にこのサービスを受けた事のある人は、個人で申請しない事。この場合は送られてきた申請書にサインして返送するだけでよろしい。

アール・エム・ブレムナー
(公共事業コミツショナー)

R.M. BREMNER,
COMMISSIONER OF PUBLIC WORKS

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.,
Toronto, Ontario
M5V 2A9
Phone 366-5005
Second class mail registration number [illegible]

毎週火・金二回發行
購読料金 半年七弗（前払）年十一弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

優勢ごく僅かで英労働党が勝つ

経済危機乗り切りに努力邁進

〔ロンドン〕去る十日行われた英国総選挙で労働党が勝利を占め、引きつづき政権を担當する事になった。絶對多数党にはなり得なかったが、野党各派の當選者数差は恐らく五議席以内になるものとみられている。

全議席六三五のうち當選確實の結果は労働黨三一一で二〇議席ふやし、一議席失った。保守党は二四六當選で二議席を奪ったが、二二議席失った。自由党は九人當選、一人を得て三人を失った。その他となっている。

最終結果の如何にかかわらず、ハーロルド・ウイルソン首相は『保守黨は労働黨に追いつくことは絶對にない』との自信を固めており、勢力差僅か數人ながら労働黨内閣をひっさげ、経済危機乗り切りに邁進するといっている。

〔ロンドン〕わずか三議席の優勢を獲得したにすぎなかった英労働党は、民間の手ににぎられている産業の國營化の計画遂行を避ける方針とみられている。それよりむしろ高いペンション、學校改善、國營保健サービスなど社会的計画に主力を注ぐことになろう。

三井ビルで爆發

〔東京〕都下の三井会社ビル内で十四日、爆發がおこり、同ビル内の從業員約三十人が負傷した。三菱重工ビルで起こったと同様のやり口と警察側では取り調べ中とある。

受賞の喜び語る

佐藤氏＝平和愛好理解された

〔東京時事〕日本人で初のノーベル平和賞の受賞が決定した佐藤栄作前首相は先週、私邸で受賞の喜びを次のように語った。

①受賞のことでまだ実感もわいてこない。わたしは平和に徹するということを政治の要諦としてきた。総理大臣を長くやったが、その間、日本をめぐる四囲の状況は難かしいものであった。しかし、いつの場合でも平和の原則を守ってきたつもりであり、これが認められたことは非常にうれしい。

②平和外交に徹するということは、善隣友好関係の増進ということだが、當然主張すべきことは主張し、できないことはできないということでも、平和を追求することが可能だ。利益の衝突を理解と協力によって避けていくというのが基本方針だ。

③賞金の使いみちについてはまだ考えていないが、平和のためになにか役立つことに使いたい。

前大臣で平議員がオタワ政府を非難

議会演説

〔オタワ〕去る八日、ツルドー内閣の消費者関係大臣ハーブ・グレー氏が閣外に追い出されて陣笠議員となったが、グレー議員は先週末議会で演說、現政府のインフレ對抗政策は無能だとこっぴどく非難した。とくにウエラン農相が農産物市[illegible]理事會に消費者代表を加えることになったのを『無意味だ』と批判した。

グレー前大臣の政府を非難した演說に對し、ある自由党議員は『首相は大臣のクビを切る場合にはもっと慎重に考えねばなるまい』と言った。既に追っ拂われた前大臣は、猛犬となって政府の足に喰いつくからだと皮肉っている。

グレー議員は『總選挙前までのオタワ政府はいいたいことも言わずに存命することのみに汲々としており私もいい兼ねてきた。しかし、いま平議員となったのだから、政府の政策を批判する自由な立場にあると思っている』と言っている。

三年在住で市民権

オタワ議會に新法案を上提

〔オタワ〕ヒュー・フォークナー内務大臣は先週末、カナダ市民權申請資格を在住年數を五年から三年に引き下げを新市民權法案を議会に上提したと發表した。合法移民としてカナダに入國後三年在住すれば市民權を申請することが可能になるわけである。

また新法によると、從前まで英国系移民は在住一年で市民權が獲得できたのを取り消し、一般移民（二十一歳のが十八歳）と同等に取り扱うことにすることになった。また老年者で市民權を申請する場合、言語上の條件（英語又は佛語を話し得ること）を適用しないという事にもなっている。

また申請の場合、市民權省裁定官が『よい性格』でないという外面的な理由で拒否したりすることを認めず、長髪の申請者だからといって差別しないことも新法にふくまれている。

耐乏生活

健康によい

△米大學教授で醫學博士のエドガー・ゴートン氏は先週トロ市で『ひどい耐乏生活をすることは北米人の健康のためよいことだ』と演說し、みんなが手を使って働き、そして不十分に食べることになれば、こんなよいことはないと語った。

△同博士は戰後ドイツを引例、勞働者は一日平均千七百カロリーの食事をとる他なかったが、そのため糖尿病者は全くなくなり、心臓病、心臓マヒもみられず、デンテストは廃業一歩手前にあったぐらいだと述べた。

入港拒否

基地各縣 反發ひろがる

〔東京時事〕『ラロック証言』をきっかけに、米軍の主要基地をかかえる長崎、神奈川、沖縄など各縣に『核持ち込みの疑惑』が高まり相次いで反發、この波紋はますます廣がりそうな情勢にある。

まず津田神奈川、久保長崎の両縣知事と横山横須賀市長（いずれも保守系）は先週田中首相を訪れ『ラロック証言の決着がつくまで疑わしい米艦隊の入港には反對せざるを得ない』と強く申し入れた。

また、これら地元では『地域ぐるみ』の反對運動が高まり中央での野黨各黨の反對運動に呼應し、大きな廣がりをみせている。

韓國大學生が反政府デモ

〔ソウル〕約二千人の大學生が先週末、反政府デモをくり出し、警官隊は催涙彈で對抗した。學生群は警官隊に投石して應じた。韓國内の各大學々生は受験を拒否、すべての政治犯の釋放、報道の自由及び憲法改正を強く要求してのデモを行った。

メキシコ石油發見

〔メキシコ・シティ〕先週末米紙が發表したところによると、メキシコの南東部で油田が發見され、二百億バレルで埋藏されて、一九八〇年には一日二百万バレルの石油が輸出されることになろうと報じたのは全く誇張した記事だとメキシコ政府が今週否定した。しかし、油田が發見された事實は認めているが、ペルシャ灣の石油發見とはくらべものにならないものだと說明している。

議會をテレビに

十一月の予算演說を試驗的に

〔オタワ〕下院議會與黨リーダー、ミッチェル・シャープ議員（前外相）は先週末、十一月に行なわれる予算演說をテストに、下院議會の議事運行ぶりをテレビで放映することになろうと語った。

シャープ議員によると、各大臣または各野黨スポークスマンらは議場外に現われて、議會で行なったと同じ演說や攻撃を記者団（テレビも）に語るという現在のやり方より、生の放映で議会のもようを國民に知らすことがより現實的であると考えているとしている。

羊毛や木綿値下りで

スーツづくりも安く

○…なにもかも物價高の今日、値下りという耳よりなはなし。羊毛及び木綿づくりの衣類は来春には一〇ないし一五％安くなるとアキスタイル産業筋ではいっている。

○…今年になって羊毛は一斤三弗三〇仙のが一弗八五仙に値下り、木綿も一斤九四仙のが四九仙になった。したがってウール・スーツ一着一七五弗のが春になれば一五〇弗程度になり、デニム・ジーンも一着一五弗九五仙のが一四弗七五仙に値下るとみている。

○…ウールやカトンの値下り傾向は一九七二年以來品不足状態による高値維持が今年になって供給過多となったためとあるが、この業界の勞働者は一〇ないし一二％の増賃を要求しているので、結局一般市民にはなんらの利益もなさそうである。

車イスの青年

トップで合格

〔山口〕[illegible]市の後藤純一さんは一才一ヵ月の時に小兒マヒとしたまま車イスで成長した青年、このほど國家公務員上級職甲種（心理職）にトップで合格、勞働省に採用されることに内定した。百倍を超える難関を突破して初志を貫徹したこの車イス青年が上級職に採用されたのは初めてだと人事院でも歓迎している。

委員人選を非難

佐藤栄作氏にノーベル平和賞が授與されるとの發表に、スエーデン各紙は強い非難の論調を掲げている。昨年キッシンジャー米国務長官が指名されてとやかくの文句が出たし、平和賞受賞者の人選をけなすどころではなく物笑いのタネだと非難している。